

Zk-1050

15/2003 DEKRETUA, urtarrilaren 28koa, Donemiliagako (Araba) Narvajen den Barriako Lekai-me Zistertarren Komentua Monumentu izendapenaz Sailkatutako Kultura Ondasun izendatzeko espedientea Euskal Kultura ondareari buruzko 7/1990 Legea egokitzeko dena.

Uztailaren 17ko 265/1984 Dekretuaren bidez (132. zk.a duen abuztuaren 4ko EHAA) Donemiliagako (Araba) udalerriri dagokion Narvajen den Barriako Lekai-me Zistertarren Komentua monumentu historiko-artistiko izendatu zen.

Euskal Autonomia Erkidegoak, Konstituzioko 148.1.16 eta Estatutuko 10.19 artikuluen babesean, eskumen osoa bereganatu zuen Kultura Ondarearen gaiari dagokionez. Aipaturiko eskumen horretaz baliatuz, uztailaren 3ko Euskal Kultura Ondareari buruzko 7/1990 Legea onartu zen.

Lege horren Lehen Xedapen Gehigarriaren arabera, aurreko araudiaren arabera interes kulturala izendatu zitzaizen ondasunak Sailkatutako Kultura Ondasun bihurtuko dira. Bestalde, interes kulturalerako ondasun izendapena 7/1990 Legea indarrean jarri baino lehenago egin zitzaizen ondasunen espedienteak ere lege horren menpe daude Bigarren Aldi Baterako Xedapenean ezarzen denaren arabera.

Euskal Kultura Ondarearen uztailaren 3ko 7/1990 Legearen 12. artikulua Sailkatutako Kultura Ondasunak izendatzeko espedienteetan izan behar diren baldintzak ezartzen ditu. Donemiliagako (Araba) Narvajen den Barriako Lekai-me Zistertarren Komentua sailkatzeko den espedienteari baldintza horiek ezarri behar zitzaizkionez, Kultura Gazteria eta Kirol sailburordearen 2002ko urriaren 17ko Ebazpenaren bidez (abenduaren 4ko 232.zk.-a duen EHAA), aipatu den espedienteari hasiera eman, eta jendaurrean jarri eta interesdunei entzuteko epea zabaltu zen.

Jendaurreko informazioaldia eta interesduna entzuteko izapideak burutu dira eta ez da alegazio bakar bat ere aurkeztu.

Hori dela-eta, uztailaren 3ko Euskal Kultura Ondarearen 7/1990 Legearen 11.1. eta 12. artikuluetan ezarritakoarekin bat etorriz, Kultura Ondarearen Zentroko Zerbitzu Teknikoek egindako aldeko txostena ikusirik eta Kultura sailburuaren proposamena kontuan hartuta, Gobernu Kontseiluak 2003ko urtarrilaren 28ko bilkuran aztertu eta onetsi ondoren, honako hau

XEDATU DUT:

1. artikulua.– Donemiliagako (Araba) Narvajen den eta Monumentu izendapenaz Sailkatutako Kultura Ondasuna den Barriako Lekai-me Zistertarren Komentua

Nº-1050

DECRETO 15/2003, de 28 de enero, por el que se adapta a las prescripciones de la Ley 7/1990, del Patrimonio Cultural Vasco, el expediente de Bien Cultural Calificado, con la categoría de Monumento, a favor del Convento de las religiosas cistercienses de Barria, sito en Narvaja, San Millán (Álava).

Mediante Decreto 265/1984, de 17 de julio (BOPV n.º 132, de 4 de agosto), fue declarado Monumento Histórico Artístico el Convento de las Religiosas cistercienses de Barria, perteneciente al término municipal de San Millán (Álava).

La Comunidad Autónoma del País Vasco, al amparo del artículo 148.1.16 de la Constitución y a tenor del artículo 10.19 del Estatuto de Autonomía, asumió la competencia exclusiva en materia de Patrimonio Cultural. En ejercicio de dicha competencia, se aprueba la Ley 7/1990, de 3 de julio, del Patrimonio Cultural Vasco.

A tenor de la Disposición Adicional Primera de la citada Ley, aquellos bienes declarados de interés cultural conforme a la normativa anterior pasan a considerarse Bienes Culturales Calificados. Por otro lado, la Disposición Transitoria Segunda de la misma dispone que los expedientes de protección incoados con anterioridad a la entrada en vigor de dicha Ley quedarán sometidos a lo que prescriba ésta.

La Ley 7/1990, del Patrimonio Cultural Vasco, en su artículo 12 establece una serie de extremos que han de constar en los expedientes de declaración de bienes culturales calificados. A fin de dotar de tales extremos al expediente de declaración del Convento de las religiosas cistercienses de Barria, sito en Narvaja, San Millán (Álava), se dicta la Resolución de 17 de octubre de 2002, del Viceconsejero de Cultura, Juventud y Deportes, por la que se reabre el expediente y se somete a información pública y audiencia a los interesados, para adaptarlo a las prescripciones legales de la citada Ley (-BOPV n.º 232, de 4 de diciembre).

Abiertos los trámites de información pública y audiencia a los interesados, no se ha presentado alegación alguna.

En su virtud, de conformidad con lo establecido en los artículos 11.1 y 12 de la Ley 7/1990, de 3 de julio, del Patrimonio Cultural Vasco, visto el informe favorable de los Servicios Técnicos del Centro de Patrimonio Cultural, a propuesta de la Consejera de Cultura y previa deliberación y aprobación del Consejo de Gobierno en su sesión celebrada el día 28 de enero de 2003,

DISPONGO:

Artículo 1.– Adaptar a las prescripciones de la Ley 7/1990, del Patrimonio Cultural Vasco, la declaración de Bien Cultural calificado, con la categoría de Monu-

Euskal Kultura Ondareari buruzko 7/1990 Legean ezarritakoari egokitzea, eta I. Eranskinean azaltzen diren arrazoiak direla eta, ondasunaren mugaketa bezala Dekretu honen Eranskin berean agertzen dena hartzea.

2. artikulua.— Indarrean dagoen Kultura Ondareari buruzko legeak aurreikusten dituen ondorioetarako sailkatu den ondasunaren deskripzio formal egitea, Dekretu honen II. Eranskinean agertzen den moduan.

3. artikulua.— Dekretu honen III. Eranskinean agertzen den babes-araubidea onestea.

XEDAPEN GEHIGARRIAK

Lebenengoa.— Kultura Sailak Jabego Erregistroari Dekretu honen berri emango dio, Euskal Kultura Ondarearen uztailaren 3ko 7/1990 Legearen 26. artikuluan aurreikusitako ondorioetarako. Era berean, interesdunei, Donemiliagako Udalari, Arabako Foru Aldundiko Kultura eta Hirigintza Sailei eta Eusko Jaurlaritzako Lurralde Antolamendu eta Ingurumen Sailari ere jakinaraziko zaie.

Bigarrena.— Kultura Sailak Donemiliagako Udalari eskatuko dio udaleko hirigintza-araudia Monumentuaren babes-araubideari egokitzeke, horrela Euskal Kultura Ondarearen uztailaren 3ko 7/1990 Legearen 12.2. artikuluan ezarritakoa betez.

Hirugarrena.— Dekretu hau Euskal Herriko Agintaritzaren Aldizkarian eta Arabako Aldizkari Ofizialean argitaratzea, jende guztiak horren berri izan dezan.

XEDAPEN IRAGANKORRA

Monumentuaren mugaketak barne hartu duen eremu batean egin behar diren lanetarako dagokion Foru Aldundiko organo eskudunen baimena beharko da. Baimen hori, Euskal Kultura Ondarearen uztailaren 3ko 7/1990 Legearen 29.1 artikuluan ezarritakoa betez, udal baimena eskuratu aurretik lortu beharko da.

AZKEN XEDAPENAK

Lebenengoa.— Administrazio-bidea amaitzen duen Dekretu honen aurka, interesdunek, aukerako berraztertzeke errekurtsioa jar diezaiokete Gobernu Kontseiluari hilabeteko epean, edo, bestela, zuzenean, administrazioarekiko auzi-errekurtsioa Euskal Herriko Auzitegi Nagusiko administrazioarekiko auzietarako salari, Dekretu hau azkenengoz argitaratzen den egunaren biharamunean zenbatzen hasi eta bi hilabeteko epean.

mento, a favor del Convento de las religiosas cistercienses de Barria, sito en Narvaja, San Millán (Álava), estableciendo como delimitación del Bien la que consta en el Anexo I del presente Decreto, en base a las razones esgrimidas en el mismo.

Artículo 2.— Proceder a la descripción formal del bien calificado a los efectos que la vigente legislación sobre Patrimonio Cultural prevé, en los términos expresados en el Anexo II del presente Decreto.

Artículo 3.— Aprobar el régimen de protección que se establece en el Anexo III del presente Decreto.

DISPOSICIONES ADICIONALES

Primera.— El Departamento de Cultura comunicará el presente Decreto al Registro de la Propiedad, a los efectos previstos en el artículo 26 de la Ley 7/1990, de 3 de julio, del Patrimonio Cultural Vasco, y lo notificará a los interesados, al Ayuntamiento de San Millán, a los Departamentos de Cultura y Urbanismo de la Diputación Foral de Álava y al Departamento de Ordenación del Territorio y Medio Ambiente del Gobierno Vasco.

Segunda.— El Departamento de Cultura instará al Ayuntamiento de San Millán para que proceda a la adecuación de la normativa urbanística municipal a las prescripciones del régimen de protección que se determina para dicho Monumento, en cumplimiento de lo establecido en el artículo 12.2 de la Ley 7/1990, de 3 de julio, de Patrimonio Cultural Vasco.

Tercera.— Publíquese el presente Decreto en el Boletín Oficial del País Vasco y en el Boletín Oficial del Territorio Histórico de Álava, para su general conocimiento.

DISPOSICIÓN TRANSITORIA

Las intervenciones que deban realizarse sobre el área afectada por la Delimitación del Monumento quedarán sujetas a la autorización de los órganos competentes de la Diputación Foral, la cual habrá de ser previa a la concesión de la licencia municipal, tal y como se establece en el artículo 29.1. de la Ley 7/1990, de 3 de julio, del Patrimonio Cultural Vasco.

DISPOSICIONES FINALES

Primera.— Contra el presente Decreto, que agota la vía administrativa, los interesados podrán interponer, en su caso, previamente Recurso potestativo de Reposición ante el Consejo de Gobierno en el plazo de un mes, o bien, directamente, Recurso Contencioso-Administrativo ante la sala de lo Contencioso-Administrativo del Tribunal Superior de Justicia del País Vasco dentro del plazo de dos meses, contados a partir del día siguiente al de su última publicación.

Bigarrena.— Dekretu hau Euskal Herriko Agintaritzaren Aldizkarian argitaratzen den egunean jarriko da indarrean.

Vitoria-Gasteizen, 2003ko urtarrilaren 28an.

Lehendakaria,
JUAN JOSÉ IBARRETXE MARKUARTU.

Kultura sailburua,
MIREN AZKARATE VILLAR.

I. ERANSKINA

MUGAK

Mugaketaren eremua.

Babes-inguruak muga hauek ditu:

- Iparraldea: San Bernardo kalea.
- Hegoaldea: monasterio zaharraren lur-saila mugatzen duen harresia.
- Ekialdea: lur-sailaren muga den harresia.
- Mendebaldea: futbol zelaiaren aldamenean dagoen harresia.

Mugaketaren arrazoiak.

Urrundik, jabetza mugatzen duen harresiak indartzen du multzoaren ikuspegia; izan ere, lur saila ixteaz gain, malda berdintzen du, plataforma bat osatuz.

Plataforma eta eraikina batzean batasuna, eta irmotasuna agerian gelditzen da, eta eraikinari sendotasun itxura ematen dio, oso handia ez den arren.

Eraikina iparraldetik ikusiz gero, oso bestelako ikusiko genuke, monasterioak herriko etxebizitzekin batera kaleak osatzen baititu, elizaren, parke txikiaren eta esandako kalearen artean lotura sendoa sortuz.

Segunda.— El presente Decreto surtirá efectos el mismo día de su publicación en el Boletín Oficial del País Vasco.

Dado en Vitoria-Gasteiz, a 28 de enero de 2003.

El Lehendakari,
JUAN JOSÉ IBARRETXE MARKUARTU.

La Consejera de Cultura,
MIREN KARMELE AZKARATE VILLAR.

ANEXO I

DELIMITACIÓN

Ambito de la delimitación.

El área de delimitación del entorno de protección se define:

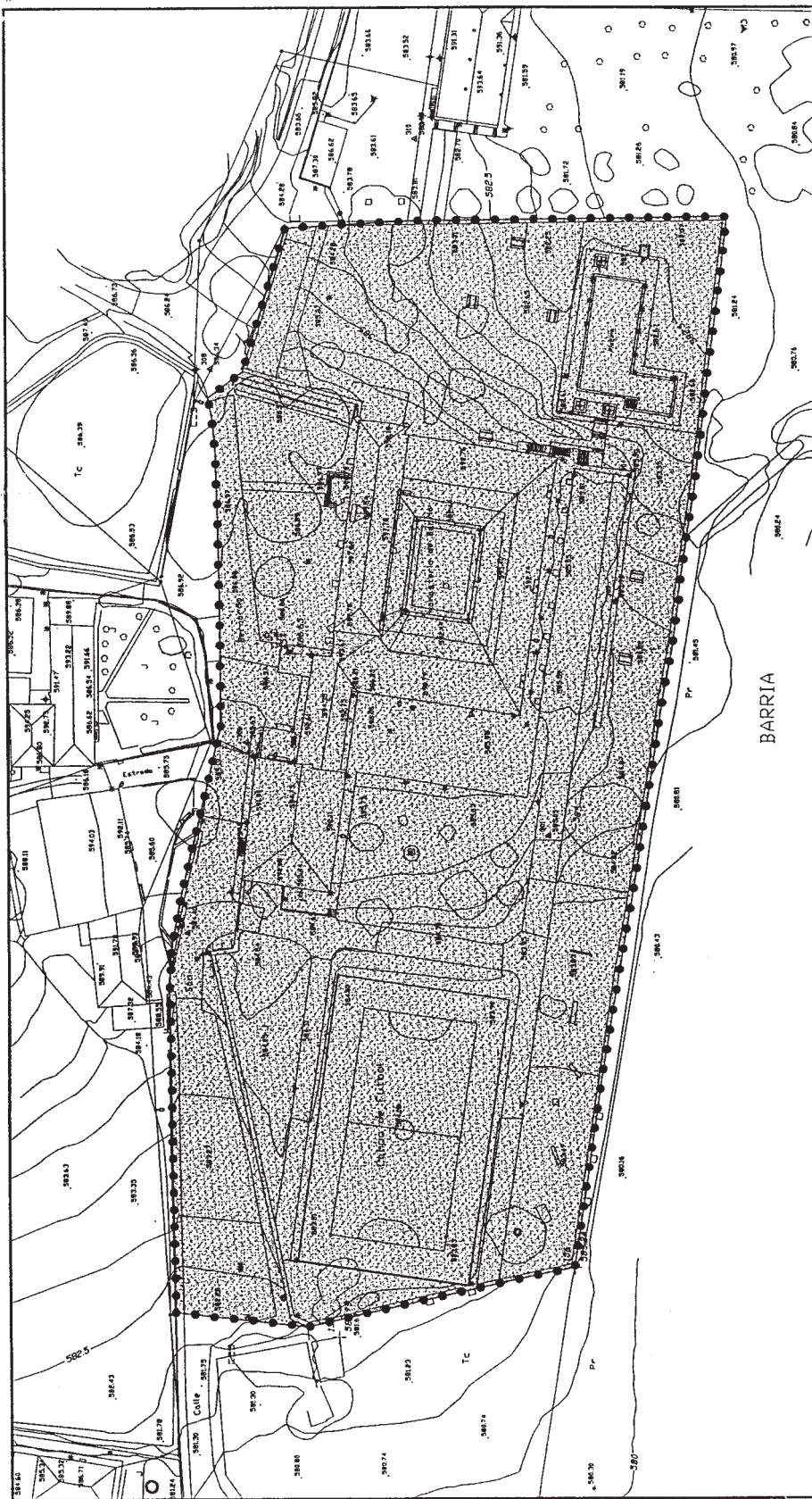
- Norte: Calle de San Bernardo.
- Sur: Muro que limita la finca del antiguo monasterio.
- Este: Muro límite de la finca.
- Oeste: Muro límite situado junto al campo de fútbol.

Justificación de la delimitación.

La visión del conjunto, desde la distancia, se encuentra reforzada por la presencia del muro que limita la propiedad, puesto que, además de cerrar la finca, salva un desnivel, conformando una plataforma.

La suma de plataforma y edificios hace que la lectura sea unitaria y compacta, dando al edificio, cuyo tamaño no es muy grande, una imagen de gran contundencia.

La lectura del edificio desde el lado norte es distinta, ya que el conjunto del monasterio forma calle con las viviendas de la localidad, estableciéndose una gran vinculación entre la iglesia, el pequeño parque y la mencionada calle.



GOBIERNO VASCO DEPARTAMENTO DE CULTURA Centro de Patrimonio Cultural Vasco		Planos/Plano:	
EUSKO JAURLARITZA KULTURA SALA Kulturaren Zentroa Kultur Kulturaren Zentroa		SAN MILLAN	Convento de Religiosas Cistercienses de Barria
UDALERRIA / MUNICIPIO:		ALAVA	ESCALA / ESCALA:
LURRALDEA / TERRITORIO:		04/2002	1/1000
DATA / FECHA:		PLANO IN. / N.º PLANO:	

II. ERANSKINA

DESKRIBAPENA

Micaela Portilla historialari entzutetsuaren arabera, Barriako komentu zistertarra XII. mendearen amaieran edo XIII. mendearen hasieran eraiki zen. Erdi Aroko lehenengo eraikuntza horren aztarnarik ez da aurkitzen jada, eta gaur egun ikus dezakegun eraikinaren zati zaharrenak XV. mendekoak dira.

Hirurogeiko hamarkadan lekaike zistertarrek komentua utzi egin zuten eta Oionera joan ziren, eta komentuko artxiboak ere beraiekin eraman zituzten. Artxibo horietan Gregorio IX.ak, 1232an emandako bulda –1235ean berretsi zena– aurkitzen da. Bertan, Aita Sainduak monasterioa eta bertako ondasun guztiak babestuko dituela dio.

Eraikinak bolumentriaren arabera bereizitako lau gune ditu: Barriako Andre Mariaren eliza, klaustroko gunea, ostatu zaharra eta sarrerako ataria.

Barriako Andre Mariaren eliza.

Multzoaren iparraldean kokatuta dago eta eraikin garaiena da. San Bernardo kalearen parkean dagoen arku batetik sartzen da. Oin angeluzuzena eta bost zatiko gurutze ganga du; horietatik hiruk korua estaltzen dute. Erretaula nagusia, barrokoa, XVIII. mendekoa da. Idi-begi bat du eta leiho altuak hegoaldera begira daude. Iparraldeko hegalean lekaikeen klaustroa dago eta elizatik bertatik sar daiteke.

Klaustroa.

Bi solairuk osatzen dute. Beheko solairuan zutabeen gainean arku irekiak daude eta goiko solairuan, berriz, egurrezko eta igeltsuzko armazoiak, leihoduna.

Beheko solairua eraikinaren zati nobleena da. Arkuak harlanduzko lan beheratuak dira, fuste motz eta ildaskatuko zutabeak, harroin indartsuak eta erroseta formako kapitela, kanpoaldean harlanduzko karela eta barnealdean harlandua.

Koru baxuaren sabaia egurrezkoa da, eta gapirio artean zuriz margotutako ertz hirukiekin laukiak ditu osatuta.

Klaustroaren alboan abadesen hilerrria dago eta bertan daude hilobiratuta. Sarrerako arkua nabarmentzeko modukoa da, zutabe jonikoen gainean beheratuta eta molduratuta dago. Giltzarrian San Bernardo, San Joan Bautista eta zazpi gazteluko ezkutua bat daude zizelkatuta.

Klaustroa inguratzen duen eraikina garai hartako komentuetan ohikoa zen eraikuntza motakoa da: harri-ormako harresiak, bi solairu, erdi ordenatutako baoa, arku bidez sarrera, teila arabiarreko estalkiak eta itxura trinkoa. Kanpoaldetik komentu itxura ematen duen gunea da.

Sarrerako ataria.

Eraikinerako sarrera zen. Gaur egun instalazioetarako sarrera ostatuaren eta eliza-klaustroek osatutako

ANEXO II

DESCRIPCIÓN

Según la prestigiosa historiadora D^a Micaela Portilla, la fundación del convento cisterciense de Barría data de finales del siglo XII o primeros años del XIII. De esta primera edificación medieval no queda resto alguno, siendo las construcciones más antiguas que hoy podemos ver del siglo XV.

En los años setenta las monjas cistercienses abandonan el convento, trasladándose a Oyón junto con los archivos del convento, en los cuales se encuentra la bula de Gregorio IX, de 1232 y ratificada en 1235, en la que el Papa toma bajo su protección el monasterio y todas sus pertenencias.

El edificio consta de cuatro zonas diferenciadas por su volumetría: la iglesia de Nuestra Señora de Barría, la zona del claustro, la antigua hospedería y el zaguán de acceso.

La iglesia de Nuestra Señora de Barría.

Ubicada al norte del conjunto, es el edificio más alto. Se accede por un arco apuntado situado en el parque de la calle San Bernardo. Consta de planta rectangular y bóveda nervada de cinco tramos, tres cubren el coro de gran tamaño. El retablo mayor, Barroco, es del siglo XVIII, estando dispuesto un óculo central. Las ventanas, altas, abren al sur. Ocupa el ala norte del claustro de las monjas, del que también se accede.

El claustro.

Está configurado por arcos abiertos sobre columnas en el piso inferior y en el superior entramado de madera y albañilería con ventanas.

El piso bajo es la parte más noble del conjunto. Los arcos son rebajados de sillería, las columnas con fustes cortos y acanalados, basas potentes y capiteles con rosetas, antepecho de sillarejo al exterior y sillar al interior.

El techo de este coro bajo es de madera, formando recuadros entre cabios con los cantos triangulados y pintados en blanco.

En el lateral este del claustro se encuentra el cementerio de las abadesas, en el que se sitúan los sepulcros de las mismas. Debe destacarse el arco de acceso, rebajado y moldurado sobre columnas jónicas. En la clave están tallados San Bernardo, San Juan Bautista y un escudo con siete castillos.

La construcción que bordea al claustro responde a un tipo de construcción conventual típica, muros de mampostería, dos pisos, huecos semiordenados, acceso a través de arcos, cubiertas de teja árabe, aspecto compacto. Exteriormente es el núcleo que da la imagen del convento.

Zaguán de acceso.

A través de él se accedía al conjunto, y hoy se accede a las instalaciones, por una puerta de arco rebajado

multzoaren bitartean iparraldera begira dagoen arku beheratutako ate bat da. Ate horren gainean, 1756ko data duen armarri borobil bat ikus daiteke, monasterioak garrantzia izan zuen bigarren garaiarekin bat dator data hori.

Akaberei dagokienez, ez du garrantzi berezirik, bai, ordea, bere posizioari eta kokalekuari dagokionez; izan ere, multzoaren hazkundearen eredu da: une jakin batean dagoena mantenduz zabaltzen hasten da.

Ostatu zaharra.

Komentuari jarraipena ematen diolako da interesgarria, eta orubearen iparraldeko ertzean dago. Kalerako bidea itxi arren, kokatuta dagoen auzoko irudia mantendu egiten du. Hegoaldeko harresiaren behealdean leiho bikiak daude, lehenengo eraikinen aztarna.

III. ERANSKINA

BABESTEKO ARAUBIDEA

I. KAPITULUA

BABESTEKO ARAUBIDEAREN XEDAPEN OROKORRAK

1. artikulua.– Babesteko araubidearen helburua.

Babes-araubide hau Euskal Kultur Ondareari buruzko uztailaren 3ko 7/1990 Legearen 12. artikulua ezartzen duenarekin bat etorritik idatzi da, eta Barriako lekai zistertarren komentua monumentu izendapenarekin sailkatuta kultura-ondasun izendatzeko espedientea Lege horretara egokitu beharko delako, monumentua izendapen horretakoa baita.

2. artikulua.– Aplikazio-eremua.

Ondoren zehaztuko den babes-araubidea sailkatutako ondasunari ezarriko zaio, eraikinaren izendapen-akordioko I. eta II. eranskinetan jasotzen den mugaketaren eta deskribapenaren arabera.

3. artikulua.– Bereziki babestu beharreko osagaiak.

Sailkatutako eraikinean babes berezia behar duten elementuak ondorengo hauek dira:

– Eliza, inguratzen duten harresiek eta kanpoaldeko eta barnealdeko fatxadek osatua, eta haren konposizio-elementuak: gangak, arkuak eta kanpai horma.

– Klaustroa, bereziki behekoa, arkuak eta zutabezkoa da; sabaiko egitura gurrezkoa du.

– Klaustroa inguratzen duen guneko ekialdeko eta mendebaldeko kanpoko harresien altxaera, konposizioaren eta eraikuntzaren itxurari dagokionez.

– Klaustroaren, elizaren, sarreraren eta ostatuaren guneko estalkiaren forma eta bolumena.

situada al norte, entre la hospedería y el conjunto de iglesia y claustro. Sobre esta puerta puede verse un escudo circular, con fecha de 1756, que corresponde con la segunda época de auge del monasterio.

No tiene un interés excesivo en cuanto a sus acabados, pero sí respecto a su posición y ubicación, puesto que supone dar una pauta de crecimiento del conjunto, que en un momento dado comienza a expandirse manteniendo lo existente.

La antigua hospedería.

Su mayor interés radica en la continuidad que da al convento, ocupando el borde norte del solar. Su situación respecto a la calle sirve de cierre y sin embargo mantiene la imagen de la barriada en la que se está ubicada. En la parte baja del muro sur queda un ventanal geminado de lo que debieron ser los primeros edificios.

ANEXO III

RÉGIMEN DE PROTECCIÓN

CAPÍTULO I

DISPOSICIONES GENERALES DEL RÉGIMEN DE PROTECCIÓN

Artículo 1.– Objeto del régimen de protección.

El presente régimen de protección se redacta de acuerdo con lo dispuesto en el artículo. 12 de la Ley 7/1990, de 3 de julio, sobre Patrimonio Cultural Vasco, en base a la adaptación a la Ley de la declaración del convento de las religiosas cistercienses de Barría, como bien cultural calificado con la categoría de Monumento, formando parte integrante de dicha declaración.

Artículo 2.– Ambito de aplicación.

El régimen de protección que se fija a continuación será de aplicación para el bien calificado según delimitación y descripción establecidas en los anexos I y II respectivamente del acuerdo de declaración del edificio.

Artículo 3.– Determinación de elementos objeto de especial protección.

Los elementos objeto de una protección especial en el edificio calificado son los siguientes:

– La iglesia, formada por los muros perimetrales que conforman las fachadas interiores y exteriores con los diversos elementos que completan la composición, bóvedas, arcos, espadañas.

– El claustro, en especial el inferior, compuesto por columnas arcos y estructura de madera del techo del mismo.

– Los muros exteriores de los alzados este y oeste del núcleo que bordea al claustro, en cuanto a su aspecto general de composición y construcción.

– La forma y volumetría de la cubierta del núcleo del claustro, iglesia, zaguán y hospedería.

– Ostatuaren hegoaldeko altxaeran dauden leiho bi-kiak.

4. artikulua.– Izaera loteslea.

Babesteko araubide honetako aginduak lotesleak dira, eta eraikina arau horiek errespetatuz kontserbatu beharko da. Era berean, araubide honetako aginduek lotu egiten dituzte hirigintza-plangintzako tresnak, eta, beraz, horiek ere bete egin beharko dute babesteko araubide hau, Euskal Kultur Ondareari buruzko 7/1990 Legeak 28.1 artikuluan ezartzen duen bezala. Arau hori betetzeko, babesteko araubidearen helburu den eraikinari aplikatu dakiokeen hirigintza-plangintzak, onartu aurretik, nahitaezkoa izango du Eusko Jaurlaritzako Kultura Sailaren aldeko txostena lortzea.

5. artikulua.– Agindu orokorrak.

1.– Babesteko araubide honen menpean dagoen ondareari dagokionez, baimenak, erabilera, jarduna, babes, isunak, arau-haustek eta gainerakoak arautzerakoan, 7/1990 Legeak dioenaren esanetara egongo da (lege hori Euskal Kultur Ondareari buruzkoa da).

2.– Babesteko araubide honen eraginpean dagoen ondasunaren jabeek Euskal Kultur Ondareari buruzko 7/1990 Legeko 20 eta 35. artikuluek eta Lurzoruaren 6/1998 Legeko 19. artikuluek ezartzen dituzten kontserbazio-, zaintza- eta babes-betebeharrak bete beharko dituzte.

3.– Ondasunaren zatiren bat edo ondasuna osorik eraitsi behar izanez gero, Euskal Kultur Ondarearen uztailearen 3ko 7/1990 Legearen 36. artikuluan ezarritakoaren arabera egingo da, baita azaroaren 10eko 306/1998 Dekretuaren arabera ere. Dekretu hori sailkatutako eta zerrendatutako kultura-ondasunen aurre-egoeraren deklarazioari buruzkoa eta ondasun horiek eraisteko erabakiaren aurretik eta ondoren egin beharreko erabakiari buruzkoa da, eta aurretik aipatutako aginduak garatzen ditu.

II. KAPITULUA
ERABILERAK

6. artikulua.– Baimendutako erabilerak.

1.– Euskal Kultur Ondareari buruzko uztailearen 3ko 7/1990 Legeko 23. artikuluan xedatutakoa betetzeko, ondorengo erabilerak baino ez dira baimenduko: eraikinaren ezaugarrietara egokitzen direnak eta eraikina modu egokian zaintzen uzten dutenak, eta horrekin batera, babesteko araubide honen 3. artikuluan aipatzen diren osagaiei babes zuzena eta berariazkoa emango dieten erabilerak.

2.– Debekatuta egongo dira aurreko paragrafoan aipatzen ez diren gainerako erabilera guztiak.

7. artikulua.– Arautegira egokitzea, hala nola, Irisgarritasun Legea, eraikitze oinarritzko arautegira, instalazioen erregelamenduetara, instrukzio tekniko osagarrietara eta bestelakoetara.

Eraikina edozein erabilera berritara moldatzeko eta ondasunaren gain egin nahi den edozein esku-hartze bu-

– Ventana geminada en alzado sur de hospedería.

Artículo 4.– Carácter vinculante.

Las prescripciones del presente régimen de protección tienen carácter vinculante, debiendo conservarse el inmueble con sujeción al mismo. Asimismo las prescripciones del presente régimen vinculan a los instrumentos de planeamiento urbanístico, que deberán ajustarse a aquél, tal como prevé el artículo 28.1 de la Ley 7/1990, del Patrimonio Cultural vasco. En el cumplimiento del citado precepto legal, el planeamiento urbanístico aplicable al inmueble objeto del presente régimen de protección requerirá informe favorable del Departamento de Cultura del Gobierno Vasco.

Artículo 5.– Prescripciones generales.

1.– El bien afecto al presente régimen de protección estará sujeto en cuanto a régimen de autorización, uso, actividad, defensa, sanciones, infracciones y demás extremos a lo previsto en la Ley 7/1990, de Patrimonio Cultural Vasco.

2.– Los propietarios del bien afecto al presente régimen de protección vendrán obligados al cumplimiento de las obligaciones de conservación, cuidado y protección impuestas por la Ley 7/1990, de Patrimonio Cultural Vasco en sus artículos 20 y 35, y por el artículo 19 de la Ley del Suelo 6/1998.

3.– Únicamente podrá procederse al derribo total o parcial del bien de conformidad con lo dispuesto en el artículo 36 de la Ley 7/1990, de 3 de julio, de Patrimonio Cultural Vasco y en el Decreto 306/1998, de 10 de noviembre, sobre la declaración de estado ruinoso de los bienes culturales calificados y de los inventariados y actuaciones previas y posteriores a la resolución sobre el derribo de los mismos que desarrolla el precepto legal previamente reseñado.

CAPÍTULO II
LOS USOS

Artículo 6.– Usos permitidos.

1.– En cumplimiento de lo dispuesto en el artículo 23 de la Ley 7/1990 de 3 de julio, sobre Patrimonio Cultural Vasco, únicamente se permitirán los usos que se adapten a las características del edificio y que permitan garantizar la adecuada conservación del inmueble y la debida y especial protección que se establece para los elementos señalados en el artículo 3 del presente régimen de protección.

2.– Se considerarán usos prohibidos todos aquellos que no se hallen incluidos en el apartado precedente.

Artículo 7.– Adecuación a Normativa, como Ley de Accesibilidad, Normas Básicas de edificación, Reglamentos de instalaciones, instrucciones técnicas complementarias y otras.

La adaptación para cualquier tipo de nuevo uso y las intervenciones que se lleven a cabo sobre el bien pro-

rutzeko, dagokion gaiaren inguruan indarrean dagoen arautegiak ezartzen dituen betebeharrak bete beharko dira, betiere, babes-araubide honetako III. kapituluak eraikinari ezartzen dizkion mugen arabera.

III. KAPITULUA ESKU-HARTZEKO ARAUBIDEA

1. ATALA: ESKU-HARTZEKO IRIZPIDE OROKORRAK

8. *artikulua*.— Esku-hartzeko proiektuak.

Babes-araubide honen xede den ondasunean inolako esku-hartzerik egin aurretik, dagokion esku hartzeko proiektua burutu beharko da. Proiektu horrek ondorengo edukia izan beharko du:

a) Egungo egoerari buruzko dokumentazio grafiko zehatza. Solairuak, 1/50 eskalan eginak; fatxada eta sekzioak, 1/20 eskalan, xehetasun arkitektonikoekin, argazki-dokumentazio osoarekin, plano historikoekin etab.; eta, bereziki, egitura-sistemaren altxaera zehaztua, neurtua eta akotatua.

b) Ondorengoak deskribatzen dituen dokumentazio grafikoa: egin beharreko esku-hartzeak, erabili beharreko materialak, lanak egiteko faseak, eta lehen aipatu eskaletan proiektatutako azken egoera.

c) Kontserbazio-egoeraren azterketa. Azterketa horretan, besteak beste, honakoak jasoko dira: egitura-sisteman eragiten duten edo eragin dezaketen patologiei buruzko azterketa bat eta osagaiak babesteko erabaki diren neurriak.

d) Ondorengoak azalduko dituzten idatzizko agiriak: zein lan egingo diren, zein teknika erabiliko den, zein kalitatetako materiala erabiliko den, erabilitako materialak zenbateraino diren egokiak, eta material horiek gainerako osagaiekin nola lotzen diren eta zer-nolako eragina duten elkarrekiko.

e) Eraikinaren bizitza ziurtatzeko eta behar bezala mantentzeko beharrezko teknikak eta baliabideak.

f) Esku-hartzearen aurrekontua, lanak babesteko erregimen honek ezarritako aginduen arabera burutzeko behar diren teknika eta bitarteko guztiak barne hartzen dituen.

Proiektuen dokumentazioa obren edo esku-hartzeen ondorioen eragina jasandako eraikin-zatiarena izango da.

9. *artikulua*.— Debekatutako esku-hartzeak.

Eraikinean egin daitezkeen esku-hartzeak mugatuta daude, eraikinaren balore historiko-arkitektonikoak babeste aldera. Hori dela eta, babes berezia behar duten oinarritzko osagaien ezaugarriak aldatuko lituzketen obra edo esku-hartzeak debekatu egin dira, ezaugarri horiek ematen baitiote balioa eraikinari, eta, hain zuzen ere, babesteko araubide honetako 3. artikuluan aipatzen diren osagaiak dira.

Orokorrean, ondorengo esku-hartzeak debekatu egingo dira: babestutako higiezinaren balio histori-

tegido, contemplarán el cumplimiento de los criterios de la normativa sectorial vigente en la materia, con los límites fijados para el edificio en el Capítulo III de este régimen de protección.

CAPÍTULO III RÉGIMEN DE INTERVENCIÓN

SECCIÓN 1ª: CRITERIOS GENERALES DE INTERVENCIÓN

Artículo 8.— Proyectos de intervención.

Con carácter previo a la ejecución de cualquier intervención que se pretenda llevar a cabo sobre el bien sometido al presente régimen de protección deberá elaborarse el correspondiente proyecto de intervención con el siguiente contenido:

a) Una documentación gráfica detallada de su estado actual, a escala 1/50 para las plantas; fachadas y secciones, con detalles arquitectónicos a 1/20, documentación fotográfica completa, planos históricos, etc.; con especial incidencia en el levantamiento detallado, dimensionado y acotado, del sistema estructural.

b) Documentación gráfica en la que se describirán: las intervenciones a realizar; los materiales a utilizar; las fases para la ejecución de los trabajos, así como el estado final proyectado a las escalas antes citadas.

c) Análisis del estado de conservación en el que se incluirán, entre otros un estudio de las diferentes patologías que incidan o puedan incidir en el sistema estructural y las medidas previstas para la preservación de los diversos elementos.

d) Documentación escrita que explicitará los trabajos a realizar y las técnicas a utilizar, señalando la calidad de los materiales a utilizar, la idoneidad de los materiales utilizados y su estabilidad e interacción con los demás componentes.

e) Determinación de las técnicas y medios necesarios para el adecuado mantenimiento y aseguramiento de la vida de la edificación.

f) Presupuesto de la intervención, acorde con las técnicas y medios necesarias para la adecuada ejecución de las obras de acuerdo con las prescripciones del presente régimen de protección.

La documentación de los proyectos se referirá a la parte del edificio afectada por las obras o intervención.

Artículo 9.— Actuaciones prohibidas.

La limitación de las intervenciones permitidas sobre el edificio tienen por objeto la conservación de los valores histórico-arquitectónicos del mismo. A tal efecto se prohíben aquellas intervenciones que puedan alterar las características de aquellos elementos fundamentales de especial protección, que confieren su valor al edificio, que están enumerados en el artículo 3 de este régimen de protección.

De forma general, no se permitirá la realización de aquellas intervenciones que supongan daño o menosca-

ko-arkitektonikoei kalteak edo galerak ekar diezazkietekete eta baita babes-erregimen honen edozein zehazpenen aurka doazenak ere. Horretarako, ondoko jarduerak egongo dira berariaz debekatuta:

1.– Elizaren, klaustroaren gunearen eta sarrerako atearen bolumenaren aldaketak.

2.– Elizako fatxadako aldaketak.

3.– Beheko klaustroan aldaketak, dela barne karga duten fatxadetan eta harresietan, dela zutik dauden egurrezko egiturazko elementuetan.

4.– 3. artikuluan aipatutako babes berezia duten elementuei dagokienez, estiloari eginko eransketak, nahiz eta obra amaitzean izango duen itxura azaltzen duen dokumentu grafikoak eta plastikoak egon.

5.– Estalkiaren jatorrizko itxuraren aldaketak, jasotzeko obrak, isurialdearen aldaketak, barne banaketak edo hegalean kopurua.

2. ATALA. ESKU-HARTZEKO BERARIAZKO IRIZPIDEAK

10. artikulua.– Esku-hartzeko berariazko irizpideak.

1.– Babesteko araubide honetako 3. artikuluan babes bereziko modura aipatutako elementuen gainean, 317/2002 Dekretuan Berriztapen Zientifikorako ezarritako lanak bakarrik egin ahal izango dira. Dekretu horrek ondare urbanizatu eta eraikiaren birgaitze-jarduketara babestuak arautzen ditu.

2.– Eraikina beste zerbaitetarako erabiltzen bada, egokitzeko lanak ahalik eta gutxien izango dira, egiturari eta fatxadari dagokienez bereziki.

3.– Baimendutako lanak egiterakoan, ondorengo baldintza hauek bete beharko dira nahitaez:

a) Ez da erabiliko eraikinaren kanpo-egitura edo akabatuen osaera betiko alda dezaketen garbiketara tratamendurik. Garbitu aurretik eta materialen analisisa egin ondoren, elementu hauskorrenak babestu egingo dira, eta dauden junta eta pitzadurak itxi.

b) Hormak orokorrean: egoera txarrean daudenean, sendotzeko erabil daitezkeen teknikak aztertuko dira. Desmuntatzea eta berriro eraikitzea izango da azkeneko aukera.

c) Instalazioak: instalazioen bideratzeak egiterakoan, kontuan izango da iristerrazak izan behar dutela, eta, gainera, ez direla nabarmendu beharko. Ezin izango dira horma-egitura barruan egin.

d) Ondare babestuaren gain egindako esku-hartze orotan, etorkizunean birgaitzeko esku-hartzeak oztopatuko ez dituzten teknikak eta materialak erabiliko dira. Babestutako ondasuna berriztatzeko lanak burutzeko, beharrezko gaitasun teknikoak behar bezala egiaz-

bo para los valores histórico-arquitectónicos del inmueble protegido, y las que contravengan cualquier otro extremo del presente régimen de protección. A tal efecto, se considerarán explícitamente como actuaciones no autorizadas:

1.– Modificaciones de volumen del cuerpo de la iglesia, del núcleo del claustro y del zaguán de acceso.

2.– Modificaciones de las fachadas de la iglesia.

3.– Modificaciones del claustro bajo, tanto en fachadas y muros de carga interiores como en los elementos estructurales de madera existentes.

4.– En relación a los elementos mencionados en el artículo 3 objeto de especial protección, las adiciones de estilo aún cuando existan documentos gráficos o plásticos que puedan indicar como haya sido o deba aparecer el aspecto de la obra acabada.

5.– Modificaciones del aspecto original de la cubierta, como levantes, cambio de pendientes, modificación de la disposición o número de faldones.

SECCIÓN 2ª: CRITERIOS ESPECÍFICOS DE INTERVENCIÓN

Artículo 10.– Régimen específico de intervención.

1.– Sobre los elementos de especial protección, pertenecientes al inmueble, señalados en el artículo 3 del presente régimen de protección sólo se permitirá la realización de las obras establecidas para la Restauración Científica en el Decreto 317/2002, que regula las actuaciones protegidas de rehabilitación del patrimonio urbanizado y edificado.

2.– Las obras de adaptación, en caso de darse una nueva utilización del edificio, deberán quedar limitadas al mínimo, en los aspectos referentes a estructura y fachadas.

3.– Para las obras autorizadas serán de obligado cumplimiento las siguientes condiciones:

a) Se evitaran los tratamientos de limpieza que alteren de forma irrecuperable la textura exterior o la composición de los acabados del edificio. De forma previa a la limpieza y tras el análisis de la composición de los materiales, se protegerán los elementos más frágiles y se procederá al sellado de juntas y grietas existentes.

b) Muros en general: Cuando estén en mal estado se estudiará su consolidación mediante las diferentes técnicas posibles, de tal suerte que el desmontaje y reconstrucción sea la respuesta última.

c) Instalaciones: Las conducciones de instalaciones se ejecutarán de forma que resulten fácilmente accesibles al tiempo que discretas, no permitiéndose su ejecución empotrada en el sistema de muros de carga.

d) En toda intervención sobre el bien protegido, se utilizarán técnicas y materiales que no imposibiliten en el futuro otra intervención de restauración. La ejecución de los trabajos pertinentes para la restauración del bien protegido deberá ser confiada a empresas especializadas

tatzen dituzten enpresa espezializatuengana jo beharko da, lan horiek berme guztiekin egin daitezten.

11. artikulua.— Eraikuntzako esku-hartze baimenduak.

Baimendutako esku-hartzeak ondorengoak izango dira, betiere, eraikinaren osagai tipologikoak, formalak eta egiturazkoak errespetatzen dituzten artean:

a) Eraikinaren egokitzapen funtzionala, betiere, erabilera kanpoko fatxadekin eta eraikinaren egiturarekin bateragarria bada, babesteko araubide horrek ezarritakoaren arabera.

b) Fatxadak zaharberritzea.

c) Eraikina finkatzea, berreskuratu ezin diren zatiak ordezkatzuz, jarraian adierazitako egitura-elementuen posizio eta kota aldatu gabe:

- Barneko eta kanpoko sostengu-harresiak.
- Estalduraren materiala berreskuratzeko estalkia.

– Klaustroaren gunean mantentzen diren egurrezko forjatuak eta habeak.

– Orokorrean, forjatuen kokapena, batez ere, fatxada-baoei eragiten badie.

– Elizako gangak.

d) Oinarrizko instalazio higieniko-sanitarioak jartzeta, betiere, babesteko araubide honetako gainerako agindu guztiak errespetatuz.

e) Behar praktikoengatik egungo instalazioak hantitzeko beharra egongo balitz, iparraldeko gunea heda liteke, eta ondoren (mendebalderantz joanez) ostatu zaharrera. Eraikin berriek ezingo lukete klaustroaren gunen nagusiaren altuera baino handiagoak izan. Egingo diren akaberak eta konposizioak multzoarekin bat etorri behar dira eta errespetatu egin behar dute.

f) Klaustroaren guneko hegoaldeko altxaeraren aldaketa, eta ekialdean kokatuta dagoen eskailera metalikoa kentzea.

12. artikulua.— Ondasun babestua berreraikitze edo berreskuratzeko esku-hartzeak.

Aurreko artikulua esandakoa betez, ondasuna hondatuta dagoen kasuan, ondorengo lanak edo integrazioak onartzen dira:

1) Dokumentu bidez egiaztatutako egiturazko zatiak leheneratzea. Horretarako, kasuaren arabera, edo leheneratu beharrekoaren ingurunea argi zehaztuko da, edo bestelako materiala erabiliko da, baina harmonikoa dena, lehen begiratuan zaharretik bereizteko modukoa, batez ere zati zaharrekin bat egiten den puntu horietan.

2) Zatikatu edo puskatu egin diren lanen dekorazioa berriro osatzea, eta zatiren bat galdu duten lanak finkatzea; hutsune txikiak berreraikitze, lehen begiratuan bereizten diren teknikak erabiliko dira, edo jatorrizko zatiekin lotzen diren maila ezberdineko zona

que acrediten debidamente la capacidad técnica necesaria para llevarlas a cabo con las máximas garantías.

Artículo 11.— Intervenciones constructivas permitidas.

Las intervenciones autorizadas serán aquellas que respetando los elementos tipológicos y formales de la construcción, se citan a continuación:

a) La adaptación funcional del edificio, siempre que el uso sea compatible con las fachadas externas y estructura del inmueble, según lo prescrito en el presente Régimen de Protección.

b) La restauración de las de las fachadas.

c) La consolidación con sustitución de la parte no recuperables sin modificar la posición o cota de los siguientes elementos estructurales:

- Muros portantes externos e internos.
- Cubierta con el restablecimiento del material de cobertura.

– Forjados y vigas de madera que aún se mantienen en la zona del claustro.

– Posición de forjados en general, fundamentalmente cuando su modificación afecta a los huecos de fachada.

– Bóvedas de la iglesia.

d) La introducción de instalaciones higiénico-sanitarias fundamentales, siempre que se respete el resto de prescripciones del presente régimen de protección.

e) En caso de que, por necesidades funcionales, fuera preciso ampliar las actuales instalaciones, podría hacerse ocupando la zona norte, a continuación (hacia el oeste) de la antigua hospedería. Los nuevos edificios no deberán sobrepasar en altura al núcleo principal del claustro. Los acabados y composiciones deberán entonar y ser respetuosos con el conjunto.

f) Modificación del alzado sur del núcleo del claustro, así como eliminación de la escalera metálica situada en el este.

Artículo 12.— Intervenciones de reconstrucción o recuperación del Bien protegido.

Con pleno sometimiento a lo dispuesto en el artículo precedente, en caso de deterioro del bien protegido, se admiten las siguientes operaciones o reintegraciones:

1) Reintegraciones de partes estructurales verificadas documentalmente, llevadas a cabo, según los casos, bien determinando con claridad el contorno de las reintegraciones, o bien adoptando un material diferenciado aunque armónico claramente distinguible a simple vista, en particular en los puntos de enlace con las partes antiguas.

2) Recomposición decorativa de elementos que se hayan fragmentado, asentamiento de obras parcialmente perdidas reconstruyendo las lagunas de poca entidad con técnica claramente distinguible a simple vista o con zonas neutras enlazadas a distinto nivel con las partes ori-

neutroak jarriko dira, edo jatorrizko euskarria agerian utzi. Ez dira inoiz integratuko «ex novo» zonalde figuratiboak edo figurazioaren elementu nagusiak.

3) Klaustroaren guneko hegoaldeko altxaerako zenbait elementuren aldaketa berriz pentsatzea: igeltserotza-akaberak, iluntze-mekanismoak baita baoen modulazioa ere.

LURRALDE ANTOLAMENDU ETA INGURUMEN SAILA

Zk-1051

EBAZPENA, 2003ko urtarrilaren 13koa, Biodibertsitatearen zuzendariarena. Horren bidez, argitara ematen dira 2002ko urtean zehar lehorreko zein itsasoko natur inguruneari buruzko proiektuak gauzatzeko eman diren dirulaguntzak.

Lurralde Antolamendu eta Ingurumen sailburuaren 2002ko urriaren 30eko Aginduaren (EHAA, 211 zk., 2002ko azaroaren 6koa) xedea da egokitzea Nekazaritza eta Arrantza sailburuaren 2000ko uztailaren 5eko agindua. Horren bidez lehorreko zein itsasoko natur inguruneari buruzko azterlanak eta jarduerak egiteko 2000 urterako dirulaguntzen banaketa arautzen da, 2002ko ekitaldian aplikatzeko, bai eta zehaztu ere zein epetan eta zein tokitan aurkeztu behar diren eskabideak.

2002ko abenduaren 30ean, Lurralde Antolamendu eta Biodibertsitate sailburuordeak, aipatu Aginduak ezarritakoaren arabera, eta balioespen-batzordeak horretarako emandako proposamenean oinarrituta, esandako aginduaren babesean eskatutako dirulaguntzei buruzko ebazpena eman du.

2000ko uztailaren 5eko Aginduaren zortzigarren puntuaren laugarren paragrafoak dioena betetzeko, eta dagokion ebazpena onuradun bakoitzari jakinaraztearen kaltetan gabe, Biodibertsitatearen zuzendariaren ebazpen baten bidez, Euskal Herriko Agintaritzaren Aldizkarian argitaratuko da agindu honen babespean onuradun atera diren elkarteen zerrenda eta emandako dirulaguntzen dirukopurua.

Horiek horrela, honako hau,

EBATZI DUT:

Lebenengoa.— Euskal Herriko Agintaritzaren Aldizkarian argitara dadila Lurralde Antolamendu eta Ingurumen sailburuaren 2002ko urriaren 30eko Aginduaren babesean, 2002an, onuradun atera diren elkarteen zerrenda eta baita emandako dirulaguntzen dirukopurua ere. Agindu horrek 2002 urterako lehorreko zein

ginales, o dejando a la vista el soporte original, y especialmente no reintegrando jamás «ex novo» zonas figurativas o insertando elementos determinantes de la figuración de la obra.

3) Reconsideración del alzado sur del núcleo del claustro, en cuanto a acabados de albañilería, mecanismos de oscurecimiento e incluso modulación de huecos.

DEPARTAMENTO DE ORDENACIÓN DEL TERRITORIO Y MEDIO AMBIENTE

Nº-1051

RESOLUCIÓN de 13 de enero de 2003, del Director de Biodiversidad, por la que se publican las ayudas concedidas durante 2002 para la realización de proyectos relacionados con el medio natural, terrestre y marino.

La Orden de 30 de octubre de 2002, del Consejero de Ordenación del Territorio y Medio Ambiente (BOPV. n.º 211, de 6 de noviembre de 2002), tiene por objeto adaptar para su aplicación durante el ejercicio 2002 la Orden de 5 de julio de 2000, del Consejero de Agricultura y Pesca, por la que se regula la concesión de subvenciones para la realización de proyectos relacionados con el medio natural, terrestre y marino, para el año 2000, y establecer el plazo y lugar de presentación de solicitudes.

Con fecha 30 de diciembre de 2002, el Viceconsejero de Ordenación del Territorio y Biodiversidad, en virtud de lo previsto en la citada Orden, y sobre la base de la propuesta de resolución emitida a tal efecto por la Comisión de Valoración, resolvió las ayudas solicitadas al amparo de la antedicha disposición.

En cumplimiento de lo dispuesto en el párrafo cuarto del punto octavo de la Orden de 5 de julio de 2000 y sin perjuicio de la notificación individualizada de la Resolución correspondiente, se publicará en el Boletín Oficial del País Vasco, mediante Resolución del Director de Biodiversidad, la relación de asociaciones que han resultado beneficiarias y la cuantía de las ayudas concedidas.

Por todo ello,

RESUELVO:

Primero.— Publicar en el Boletín Oficial del País Vasco la relación de asociaciones que han resultado beneficiarias y la cuantía de las ayudas concedidas, durante 2002 al amparo de la Orden de 30 de octubre de 2002, del Consejero de Ordenación del Territorio y Medio Ambiente, por la que se determina para 2002 el pla-